



GLOSARIO

Esta es una lista selecta de términos que se usan a través del curso MAT. El glosario es hecho con la intención de ayudar a los participantes a entender los términos usados ya que aplican al contexto este entrenamiento.

abreviatura- es una forma reducida o símbolo usado en lugar de un término o palabra completa.

acción máxima – el punto en el cual el cuerpo ha recibido el efecto máximo del medicamento después de que el medicamento es administrado.

acrónimo- es una palabra formada por las iniciales o por las letras de algunas de las palabras que la componen.

administración – el acto de dar. Ver administración de medicamentos.

administración de medicamento- el proceso completo de dar medicamento, observar y reportar efectos deseado y los no deseados, y repasar cada paso para aumentar los beneficios, y reducir el riesgo según descritos por las fases de administración de medicamento.

administración independiente del medicamento - es el proceso por medio del cual un niño carga su propio medicamento, determina si necesita una dosis, cuando la necesita y se la administra sin supervisión. Ver Modulo 8.

anafilaxis – una reacción alérgica severa, grave y potencialmente mortal que se caracteriza por ronchas, hinchazón, corto de respiración y que requiere tratamiento inmediato. Refiérase al Modulo 7.

Asesor de salud- es un medico, asistente de medico, enfermero(a) practicante o enfermero(a) registrado(a) con una licencia valida del Estado de Nueva York. La responsabilidad principal de dicho asesor de salud será trabajar con el programa de cuidado de niños en el desarrollo e implementación de un plan de salud seguro y realístico para la administración de medicamentos en el programa.

asma – una condición crónica que se caracteriza por dificultad respiratoria grave causada por un espasmo de los bronquios o por la inflamación de las membranas mucosas a causa de una repuesta a un causante y/o a un alergen. Esto puede suceder en la niñez. Refiérase al Modulo 6.

auto-inyector – instrumento que se usa para administrar una inyección mediante un sistema automático. Ver epinefrina.

capacidad basada en entrenamiento- entrenamiento en el cual cada participante tiene que mostrar su capacidad y conocimiento de los principios y técnicas cubiertas en el entrenamiento , completando exámenes escritos y demostraciones.

categorías de medicamentos- un grupo común de medicinas basados en sus propósitos o función general. En este entrenamiento los medicamentos con receta son considerados como una categoría diferente a aquellos medicamentos sin receta.

‘Cinco puntos’ correctos de administración de medicamento - CINCO piezas de información necesarias para la administración de medicamentos correctamente. Los “cinco puntos” correctos son: medicamento, hora, dosis, ruta y nombre del niño. Se ayudara a evitar un error de medicamento cuando se siguen estos cinco puntos cada vez que se administra un medicamento.

consanguinidad - un pariente cercano. Un pariente en el tercer grado de consanguinidad de los padres o pariente político que incluye: los abuelos del niño; los bisabuelos del niño; las tías y tíos, incluye las esposas y esposos de las tías y tíos; las tías abuelas y tíos abuelos del niño, incluyendo a las esposas y esposos de las tías abuelas y tíos abuelos; los hermanos del niño; y los primos o primas primeros del niño, incluyendo las esposas o esposos de los primos o primas.

contaminados – cualquier sustancia o material que ha sido expuesto, sucio o manchado con líquidos del cuerpo, sangre o materiales infectados aéreos. Referirse al Modulo 3.

convulsiones – es un ataque súbito, espasmo, convulsión o un cambio extremo emocional, cambio en el conocimiento, como epilepsia o algún otra condición.

curvatura es un doblez en una línea o superficie. Para este entrenamiento, el término se aplica a las curvas o bajadas que se ven en las medidas de medicamentos líquidos cuando se miran al nivel de la vista. La parte mas baja de la curva es el punto de la medida correcta de la cantidad del medicamento ordenado.

demostración – para ejecutar físicamente o actuar los pasos y enseñar su entendimiento de los principios de forma segura para administrar medicamento. Ver Modulo 5

descartar o desechar-es el acto de eliminar medicamento que ya esta vencido, dañado o que no se necesita más. Medicamento vencido o que no se necesita mas, debe de ser regresado a los padres para ser descartado. Ver Modulo 2.

día feriado del medicamento – es un bloque de tiempo programado, según las instrucciones del proveedor autorizado licenciado, en el cual el niño no ha de recibir el medicamento.

efecto adverso – reacción o efecto inesperado del medicamento que puede ser potencialmente dañino.

efecto del medicamento- la manera en que un medicamento puede interactuar con otros medicamentos o comidas. Estos efectos pueden ser deseados o no deseados.

efecto deseado - el buscado efecto beneficioso del medicamento.

efecto negativo – efecto no deseado. Cualquier otro efecto que el efecto deseado. Una repuesta no deseada.

efectos no deseados – cualquier efecto que no sea el deseado. Efectos no deseados también se conocen como efectos secundarios, que incluyen efectos adversos y reacciones alérgicas. Ver Hoja de Reparto 1.1.

efecto secundario – la acción o efecto de una droga aparte de los deseados.

enfermedad- el estado de estar enfermo.

enfermedad aguda- una enfermedad que se inicia rápidamente y es de corta duración. Enfermedad es el estado de estar enfermo.

enfermedad crónica – una enfermedad o dolencia de larga duración. No tiene cura y no desaparece. Enfermedad es el estado de estar enfermo.

envenenamiento no intencional – es la no intencionada o planificada ingestión de cualquier sustancia, incluyendo medicamento. Ver Hoja de reparto 7.1.

epinefrina - un medicamento que se usa en forma rápida para aliviar o bloquear algunas reacciones severas de alergia (ver anafilaxis) hasta que atención medica este disponible. Ver Modulo 7.

error en el medicamento – un error cometido durante el proceso de administración de medicamento. Por ejemplo, se dio el medicamento incorrecto, dio el medicamento a la hora incorrecta (lo dio mas de 30 minutos antes o 30 minutos después del tiempo autorizado), dio la dosis incorrecta, la dio usando la ruta incorrecta, dio el medicamento al niño incorrecto, dio un medicamento vencido, se le olvido dar el medicamento o lo dio cuando el formulario de consentimiento escrito de medicamento del niño estaba vencido- todos son considerados como errores en el medicamento. Ver Modulo 8.

etiqueta del medicamento – la etiqueta en la botella o envase que contiene la información necesaria para administrar el medicamento en forma segura.

exención- es una solicitud escrita en un formulario aprobado de la OCFS de un programa de cuidado de niños, buscando la aprobación para cumplir las intenciones del reglamento en una manera que no esta específicamente escrito en los reglamento. El programa no puede implementar el requisito de la exención hasta no ser aprobado por OCFS. Ver Modulo 7.

farmacia – es un establecimiento con licencia donde las recetas de medicamento son llenadas y despachadas por un farmacéutico con licencia bajo las leyes del estado donde el o ella practica.

Formulario de Consentimiento Escrito de Medicamento – es un formulario aprobado por la OCFS que provee instrucciones escritas por el medico o proveedor de atención medica y permiso de los padres para cada medicamento dado a un niño. Debe de haber un formulario para cada medicamento que el niño ha de recibir mientras este al cuidado.

incidente que hay que reportar – situaciones o incidentes que tienen que ser reportados a **NYS OCFS** en un corto plazo por el proveedor de cuidado de niños. Los participantes de este entrenamiento reportaran incidentes de errores del medicamento de acuerdo a los reglamentos.

inefectivo - es la ausencia de un efecto deseado, después de haber esperado tiempo suficiente para que el medicamento surtiera efecto.

Ingrediente activo – el componente principal de un medicamento que esta designado a producir los efectos deseados.

inhalador - – es un instrumento para administrar medicamento para la nariz, pulmones u otras partes de la vía respiratoria por medio de la aspiración del medicamento.

inserto del paquete – la información provista en una página separada acompañando el medicamento en el paquete o el envase. Incluye efectos secundarios comunes, avisos e información de uso. Esta información puede estar escrita directamente en el paquete del medicamento o del envase. El paquete o el inserto deben de ser proveído por los padres.

instrucciones verbales/permisos - instrucciones verbales recibidas de los padres o guardián y o del recetador con licencia autorizado, para administrar medicamento. Instrucciones verbales solamente pueden aceptar en lugar de instrucciones escritas y permisos, en ciertas circunstancias. Ver Modulo 2.

localizado – confinado o restringido a un lugar. El uso de este termino en este currículo se refiere a como una alergia leve puede aparecer en alguna parte del cuerpo de un niño. Ejemplo; piel rojiza localizada en el estomago o ronchas localizadas en la región de la nuca. Ver Hoja de Reparto 1.1

maquina nebulizadora – es un instrumento compresor que dispersa en forma fina una droga en líquido para la inhalación. Este aparato es usado con frecuencia para el tratamiento de niños con asma. Este instrumento tiene que ser limpiado apropiadamente después de cada uso para prevenir el crecimiento de bacterias. Ver Modulo 8.

MAT - acrónimo para el curso de **Medication Administration Training (entrenamiento de administración de medicamento)**.

MDI- acrónimo para el instrumento **Metered Dose Inhaler** (inhalador de dosis medida). Un inhalador de dosis medida es usado para enviar una dosis precisa de medicamento desde un envase con dosis múltiple hacia los pulmones.

medicamento – cualquier sustancia no comestible usada para tratar enfermedades o para prevenir o curar problemas de salud.

medicamento recetado - es un medicamento que solo se puede obtener mediante orden escrita de un proveedor autorizado con licencia para tratar una condición específica. Muchas veces es referido como **Rx**, que es el término corto de la palabra en latín, *recipere*, que significa “tomar”.

medicamento según sea necesario – medicamento que se administran para tratar síntomas específicos a una hora en momentos no especificados, muchas veces para mejorar o controlar síntomas que pueden surgir de una condición conocida. Vea medicamento PRN.

medicamento sin receta – es un medicamento que se puede obtener sin la receta de un proveedor autorizado licenciado. También es conocida como medicamento sobre el mostrador.

medicamento vencido - un medicamento el cual no se puede garantizar como seguro o efectivo ya que las químicas se han desbaratado o es posible que haya ocurrido contaminación para esa fecha. Medicamento vencido puede decir “descarte después” de cierta fecha.

medicina – ver medicamento.

medico autorizado con licencia- es una persona con licencia, actualmente registrado y autorizado bajo las leyes de Educación que pueden recetar medicamento o tratamiento medico. Para los propósitos de MAT- tiene que tener una licencia valida del Estado de Nueva York. Algunas veces se le describe como el recetador.

medidor de flujo máximo- es un instrumento manual portátil que se usa para medir la fuerza y rapidez que un niño puede empujar aire de los pulmones. Las medidas del medidor de flujo máximo ayudan a los padres del niño y al medico a vigilar los síntomas de asma. Estas medidas pueden ser importante en ayudar al medico del niño a recetar medicamento para mantener el asma en control.

membranas mucosas – una membrana rica en glándulas mucosas; específicamente una que cubre las vías del cuerpo y cavidades que comunican directamente o indirectamente con el exterior. Ver Modulo 3.

menisco –el punto mas bajo o la caída de la curvatura en un liquido. Ver Modulo 5.

niños con necesidades especiales de salud- niños con una condición física crónica del desarrollo, del comportamiento o emocionales que se espera que duren 12 meses o mas que requieren servicios medico y relacionados de un tipo o cantidad mas allá de la que requiere un niño normalmente.

nombre común – ver nombre genérico.

nombre de marca – el nombre que se le da a un medicamento por la compañía farmacéutica que lo creo.

nombre genérico – es el “ingrediente activo” del medicamento.

NYS- acrónimo para **New York State** (Estado de Nueva York).

OCFS – acrónimo para **Office of Children and Family Services** (Oficina de Servicios para Niños y Familia). Esta es la agencia del Estado de Nueva York responsable de gobernar y reglamentar la seguridad y el bienestar de los niños que reciben cuidado en el Estado de Nueva York.

optimo – – más deseado.

OTC medicamento- acrónimo para “over- the- counter” -medicamento sin receta.

participación activa en el medicamento – es el acto mediante el cual un niño ayuda a tomar su propio medicamento.

permiso escrito/instrucciones – permisos o instrucciones escritas para administrar medicamento, escritas en el Formulario de Consentimiento de Medicamento aprobado o por un equivalente aprobado por la OCFS, llenado por los padres o guardián del niño y o el medico. Ver Modulo 2

proveedor de atención medica- o proveedor del cuidado de salud; es un medico con licencia, asistente de medico, enfermero(a) practicante o enfermero(a) registrado(a). Para los propósitos de MAT tiene que tener una licencia valida del Estado de Nueva York

PRN- acrónimo para la palabra en latín, *pro re nata*, que significa “según sea necesario”. El medicamento PRN es administrado cuando el niño exhibe síntomas específicos.

reacción alérgica – una repuesta del sistema inmune a una sustancia extraña que puede incluir medicamento. Estas reacciones ocurren cuando el sistema inmune sobre reacciona a una sustancia conocida como alergen. Estas reacciones no siempre ocurren en el primer contacto con el causante o el alergen que es introducido y pueden empeorar con cada exposición a la sustancia.

recetador – ver medico autorizado con licencia.

Registro de Administración de Medicamento- es un formulario aprobado por la OCFS que provee un registro escrito para cada administración de medicamento que se le da a un niño. El proveedor de cuidado

de niños escribe la(s) fecha(s), hora que el medicamento fue administrado a un niño mientras permanece al cuidado.

ronchas – es una condición de la piel caracterizada por picazón y verdugones causadas por una reacción de agentes interno o externo, una infección o condición nerviosa. Ver Modulo 7.

ruta – es el modo de acceso para que el medicamento entre al cuerpo. También referido como método de administración.

sustancia controlada – cualquier sustancia que se considera tener una alta posibilidad de abuso. Estas sustancias están reguladas por el gobierno federal. La lista de sustancias controladas se puede obtener de la Agencia para el Control de Drogas.

técnica de mejor practica – la manera mas apropiada para administrar medicamento y reducir el riesgo de errores.

terapéutico - posee salud, restaura, previene, medicinal o propiedades curativas. Este término se refiere a los resultados deseados obtenidos de un medicamento.